

DETROIT
À VÉLO
V2 et V3

PAYS-BAS
DORMIR DANS
UN CHÂTEAU
DE SABLE
V6

facebook/
lesoleildequebec

@cyblesoleil

PHOTO FOURNIE PAR L'OFFICE DE TOURISME DE LA CAROLINE DU NORD

ÉTATS-UNIS

Savoureuses escales en Caroline du Nord



Entre mer et montagne, la Caroline du Nord compte une région agricole et vinicole qui recèle de précieuses boissons et de savoureuses découvertes. Incursion gourmande dans la vallée de la Yadkin, destination charmante pour une étape de quelques jours en route vers la Floride.

PAGES V4 ET V5

3805902

Laurier Du Vallon
VOYAGES ET DÉCOUVERTES

Beauport 418 666.8882 / Laurier 418 659.1330
Lebourgneuf 581 981.1882 / Lévis 418 838.1882
Place Ste-Foy 418 653.1882



laurierduvallon.com

EXOTIK TOURS CARTE POSTALE TOURS & **NCL NORWEGIAN CRUISE LINE®** vous offrent le Monde

Autres départs disponibles sur demande

CROISIÈRE HAWAÏ SUR LE NORWEGIAN PRIDE OF AMERICA À PARTIR DE **4599\$¹**

DÉPARTS LE 7 AVRIL 2016 / 3 NOVEMBRE 2016 / 16 MARS 2017

ITINÉRAIRE: MONTRÉAL / HONOLULU / KAHULUI / HILO / KONA / NAWILIWILI / HONOLULU / MONTRÉAL

FORFAIT INCLUS:

Vols aller/retour avec Air Canada / Transfert d'arrivée de l'aéroport d'Honolulu à votre hôtel / Guide de Carte Postale Tours (minimum de 16 personnes pour être accompagné) / Hébergement pour 3 nuits à Waikiki en hôtel 4* / Visite de Pearl Harbor et Centre Culturel Polynésien / 3 petits déjeuners / Transfert de votre hôtel au port / Croisière de 7 nuits en cabine intérieure incluant tous les repas à bord / Transfert du port à l'aéroport d'Honolulu / Toutes les taxes

CROISIÈRE FJORDS NORVÉGIENS SUR LE NORWEGIAN STAR À PARTIR DE **2419\$²**

DÉPARTS LE 29 AVRIL 2016 / 15 MAI 2016

ITINÉRAIRE: COPENHAGUE / ÅLESUND / GEIRANGER / FLAM / BERGEN / COPENHAGUE

FORFAIT INCLUS:

Transfert d'arrivée de l'aéroport de Copenhague à votre hôtel / Hébergement pour 2 nuits à Copenhague en hôtel 3* / Le petit déjeuner / Visite guidée de Copenhague (bilingue) / Transfert de votre hôtel au port / Croisière de 7 nuits en cabine extérieure incluant tous les repas à bord / Transfert du port à l'aéroport de Copenhague / Toutes les taxes

L'offre n'inclut pas les vols

CROISIÈRE BAHAMAS SUR LE NORWEGIAN BREAKAWAY À PARTIR DE **1499\$³**

DÉPARTS LE 27 FÉVRIER 2016 / 4 MARS 2017

ITINÉRAIRE: QUÉBEC / NEW YORK / ORLANDO / GREAT STRIRRUP CAY / NASSAU / NEW YORK / QUÉBEC

FORFAIT INCLUS:

Transport aller/retour en autocar de luxe / Guide de Carte Postale Tours (minimum requis de 16 personnes pour être accompagné pendant la croisière) / Hébergement pour 1 nuit au New Jersey en hôtel 4* / Le petit déjeuner / Visite guidée de New York / Croisière de 7 nuits en cabine balcon incluant tous les repas à bord / Toutes les taxes

Prix à partir de, par personne, occupation double. ¹Prix en cabine intérieure, cat. IA, tarif basé sur le départ du 3 nov. 2016. ²Prix en cabine extérieure, cat. OB, tarif basé sur le départ du 29 avril 2016. ³Prix en cabine balcon, cat. BA, tarif basé sur le départ du 27 fév. 2016. Valides pour les nouvelles réservations effectuées du 10 au 16 octobre 2015, sous réserve de disponibilité. Ne comprend pas: Tout autre item non mentionné dans les inclusions, les assurances voyages et dépenses personnelles. Les conditions de la brochure Le Monde 2015-2016 s'appliquent. Détenanteur de permis du Québec. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 1.00\$ par 1000\$.

Detroit, ville de vélo

ÉMILIE CÔTÉ
La Presse

DETROIT — Surnommée «Motor City», Detroit a été créée sur mesure pour les voitures avant que le centre-ville ne se vide des deux tiers de sa population. Grâce à la renaissance des dernières années, voilà que des cyclistes rebaptisent maintenant la ville «Detroit Bike City».

De nombreuses pistes cyclables ont été aménagées sur les artères aux voies multiples de Detroit, peu utilisées, si bien que le réseau fait aujourd'hui près de 650 km.

Selon David Byrne, Detroit est parmi les huit meilleures villes du monde pour rouler. Nous avons testé l'affirmation du leader des Talking Heads. Le verdict : très positif, surtout que tout est plat. Voici sept lieux de Detroit qui se prêtent bien à une escapade.

ROSE'S FINE FOOD

Situé dans l'est de Detroit, le Rose's Fine Food succède parfaitement à une balade dans le magnifique parc de Belle Isle, aménagé dans une île de la rivière Detroit,

qui sépare les territoires américain et canadien. Il faut pédaler sur la route d'un quartier populaire pas très invitant pour atteindre la populaire dînette, mais votre course sera récompensée, puisque les clients qui s'y rendent à vélo obtiennent un rabais de 10 %. Faire son choix sur le menu est difficile. Les pâtisseries maison, le burger d'agneau, le sandwich courge et ricotta, les salades de légumes locaux? Le personnel sympathique saura vous guider. Une recommandation : boire du Vernors, la fameuse boisson gazeuse au gingembre de Detroit.

10 551 East Jefferson Avenue
rosesfinefood.com

THE MAJESTIC

Au nord du centre-ville, dans Midtown, une visite à The Majestic permet de se balader à vélo dans le quartier universitaire de Detroit, dont l'embourgeoisement et la revitalisation ont comme symbole l'ouverture d'une épicerie Whole Foods. The Majestic réunit une salle de quilles au look d'époque, un bar, un café-restaurant, une pizzeria et une salle de spectacle où se produiront sous peu la sensation Leon Bridges et

le groupe montréalais Ought. Une pinte de IPA locale et quelques parties de quilles parmi les gens de la place? Le bonheur.

4120 Woodward Avenue
majesticdetroit.com

EASTERN MARKET

Incontournable le samedi à Detroit, une visite à l'Eastern Market peut occuper à elle seule toute une journée d'activités. Pour commencer, on déjeune ou on dîne au légendaire Russell Street Deli. En payant sa facture, on succombe aux plats de confiture et de granola pour emporter. Ensuite, on se balade parmi les étals du marché qui couvrent 18 000 m². On fait un saut à la boutique Detroit Mercantile Co. et on se pose finalement au karaoké en plein air organisé derrière le Bert's Marketplace avec une bière et des côtes levées. Comme partout à Detroit, on peut y apprécier l'incroyable mixité de la foule.

easternmarket.com

THE HEIDELBERG PROJECT

À 2 km de coups de roue se trouve l'emplacement du célèbre Heidelberg Project, projet fou que Tyree Guyton a amorcé en 1986. L'artiste a décidé de transformer



en exposition à ciel ouvert la rue Heidelberg, située dans un coin abandonné du nord-est de Detroit. Il a récupéré de vieux jouets, des vélos rouillés, des souliers et un tas d'objets abandonnés pour en faire des installations artistiques. En 2008, son projet était parmi ceux qui ont représenté les États-Unis à la Biennale de Venise. Aujourd'hui, son ancien pâté de maisons dangereux est devenu une attraction muséale qui attire environ 300 000 personnes chaque année. 3600 Heidelberg Street
heidelberg.org

CAFE D'MONGO'S SPEAKEASY

The Heidelberg Project est situé à 4 km du centre-ville de Detroit. Il permet de rouler dans des rues aux maisons abandonnées sans passer pour des voyeurs ou pour des amateurs de «ruin porn» (porno de ruines) que les gens de Detroit détestent tant. Si Detroit vit une renaissance, elle sera longue, car les voisinages désertés sont nombreux. Il est fascinant de se retrouver dans un centre-ville sans aucun magasin Gap ou d'autres chaînes de vêtements. Et c'est tant mieux! On fait quoi? On

3815756

voyages bergeron.com
depuis 1950

Conférences à Québec • Le jeudi 15 octobre
Hôtel Plaza Québec, 3031, boulevard Laurier

KENYA ET TANZANIE	13h
INDE DU NORD*	14 h 30
CROATIE	16h
CUBA	17 h 30
PÉROU*	19h

*Vois au départ de Québec avec ou sans supplément selon la date de départ et la disponibilité.

Réservez votre place 1 855 907-0072
www.passionmonde.com

Passion MONDE
Par Voyages Bergeron

La nouvelle génération de circuits

Une expertise en voyage de plus de 65 ans!

PERMIS DU QUÉBEC

Découvrez nos circuits clés en main en assistant à nos conférences GRATUITES

3829692

HOLGUIN — CUBA
NOËL ET JOUR DE L'AN AU SUD DE L'ÎLE

Vol direct de Québec
Hôtel Club Amigo Atlantico Guardalavaca***
6 restaurants à la carte (cubain, italien, international, méditerranéen, végétarien et grillades)
3 restaurants buffets
Souper Galas du 24 et 31 déc. inclus

15 jours / 14 nuits
Départ : 19 déc. 2015
Retour : 2 janv. 2016
Vol avec Sunwing
Section villa avec balcon/terrasse, mini-réfrigérateur
1995*

15 jours / 14 nuits
Départ : 25 déc. 2015
Retour : 8 janv. 2016
Vol avec Transat
Section bungalow avec balcon/terrasse
1749*

Voyage Spatial VASCO
& L'Univers de la Croisière
OUVERT SAMEDI DE 10 H À 15 H

CROISIÈRE SCANDINAVIE - RUSSIE

19 jours / 17 nuits
Transport en autocar de Québec/Montréal
Vol de Montréal / Bruxelles avec Air Transat
Vol de Paris / Québec avec Air Transat
1 nuit au Floris Ustel Midi*** à Bruxelles (p.-dép.)
2 nuits au Ramada Appolo**** à Amsterdam (p.-dép.)
Tour de ville d'Amsterdam
Tour de bateau dans les canaux
Tous les transferts requis
12 nuits de croisière sur le Celebrity Silhouette
Billet de train Amsterdam / Paris
2 nuits au Novotel Montparnasse**** à Paris (p.-dép.)
Accompagnateur : Luc Laffamme
Dép. : 10 mai 2016
Ret. : 28 mai 2016
Cab. Ext. et balcon prix sur demande (\$)

RÉSERVEZ-TÔT AVANT LE 30 NOV. : Cab. int. (11) **5499\$***

RÉSERVEZ APRÈS LE 30 NOV. : Cab. int. (11) **5699\$***

DÉCOUVREZ L'ALLEMAGNE, L'ESTONIE, LA RUSSIE, LA FINLANDE, LA SUÈDE, ET LE DANEMARK

RÉSERVEZ-TÔT AVANT LE 30 NOV. : Cab. int. (11) **5499\$***

RÉSERVEZ APRÈS LE 30 NOV. : Cab. int. (11) **5699\$***

CROISIÈRE MÉDITERRANÉE

Transport VIP de Québec en autocar notisé (aller-retour)
Vol direct à l'aller : Montréal - Athènes avec Air Transat
Vol direct de retour : Barcelone - Montréal avec Air Transat
1 nuit à l'hôtel Titania**** à Athènes (p.-dép.)
Tour panoramique d'Athènes avec guide francophone
10 nuits de croisière à bord du Carnival Vista
2 nuits à l'hôtel HCC Regente**** avec p.-dép. (Barcelone)
Tour de ville panoramique de Barcelone
Tous les transferts requis
Accompagnateur de l'agence : Luc Laffamme
15 jours / 13 nuits
Départ : 11 septembre 2016
Retour : 25 septembre 2016

DÉCOUVREZ IZMIR, RHODES, MALTE, SICILE, NAPLES, ROME, LIVORNO, MARSEILLES

NOUVEAU NAVIRE
Prolongation du RÉSERVEZ-TÔT : Cab. int. (4F) **3499\$***

SUD DE QUÉBEC

PANAMA - Vol direct de Québec
Riu Playa Blanca ****
22 janv. au 5 fév. 2016 (2 sem.)
5 au 19 fév. 2016 (2 sem.)

RÉSERVEZ-TÔT INCLUS de 380\$/pers si réservé et payé avant le 30 octobre 2015 **2175\$ 2245\$**

COMBINÉ AU PANAMA (ville et plage)
22 janv. au 5 fév. 2016 (2 sem.)
5 au 19 fév. 2016 (2 sem.)

RÉSERVEZ-TÔT INCLUS de 380\$/pers si réservé et payé avant le 30 octobre 2015 **2135\$ 2185\$**

HAÏTI - Transport VIP de Québec
Royal Decameron Indigo Beach **** (nouvel hôtel)
Plage de sable blanc, chambre vue mer
17 fév. au 2 mars 2016 (2 sem.) **2299\$**

2084, boul. Bastien, Québec
Ligne sans frais 1 888 842-3012
418 842-3012

Déjà 30 ans!

Prix p.p. occ. double incluant toutes les taxes et frais sauf 1\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution au Fonds d'indemnisation. Valable du 10 au 13 octobre 2015.

Permis du Québec



Des centaines de personnes se rassemblent pour participer à la «Slow Ride», une balade à vélo à Detroit. — PHOTOS LA PRESSE, EDOUARD PLANTE-FRECHETTE



Le restaurant Slows Bar.B.Q., dans le quartier Corktown



Le Heidelberg project est un projet d'art de rue fondé par Tyree Guyton en 1986.

mange un hot-dog Conny Island, on assiste à un match de baseball dans le magnifique stade des Tigers et on voit un spectacle au mythique restaurant-bar Cafe D'Mongo's Speakeasy au look kitsch, que Ryan Gosling lui-même fréquente.

1439 Griswold Street
[facebook.com/Cafe-dMongos-Speakeasy-261696076791/timeline/](https://www.facebook.com/Cafe-dMongos-Speakeasy-261696076791/timeline/)

CORKTOWN

Avant de vous rendre à Corktown, il faut faire un détour sur la piste cyclable qui longe la rivière Detroit. Sur l'autre rive se trouve la ville canadienne de Windsor. Ensuite, c'est le temps de se rassasier dans un autre coin de la ville qui reprend vie, Corktown. Un premier arrêt et un premier verre s'imposent dans le beau local de la microbrasserie Batch Brewing Company. Ensuite, les choix sont multiples pour casser la croûte. Des valeurs sûres? Slows Bar BBQ, Astro Coffee, Nemo's Bar et le comptoir pour emporter du Bucharest Grill. Sur le chemin du retour, on admire à vélo le paysage du centre-ville.

MUSÉE MOTOWN

Le musée Motown se trouve au nord-ouest du centre-ville, à 25 minutes et 6 km de vélo. C'est un attrait touristique incontournable et mémorable. Il permet de visiter les anciens bureaux et le fameux studio A du label emblématique de Detroit qui a révélé au monde Stevie Wonder, Diana Ross, Marvin Gaye, Michael Jackson et Smokey Robinson. Il permet aussi d'en savoir plus sur son fondateur visionnaire Berry Gordy et sur le groupe maison de Motown, les Funk Brothers, qui compte plus de numéros 1 que les Beatles, les Rolling Stones, les Beach Boys et Elvis... réunis! Attention : vous allez devoir chanter My Girl pendant la visite.

2648 West Grand Boulevard
motownmuseum.org



Le Eastern Market, un marché public fondé en 1891, vit aujourd'hui une renaissance.



Le Motown Museum

3824666

Voyages Paradis
 Carlson Wagonlit

CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES DU SUD
 ST-MARTIN | ST-CHRISTOPHE | ANTIGUA | STE-LUCIE
 BARBADE | GRENADE | ARUBA | CURAÇAO

19 mars au 3 avril 2016 à partir de 3389\$
 Croisière accompagnée à bord du navire Eclipse de Celebrity Cruise

Réservez une cabine vue mer ou cabine balcon avant le 14 octobre et **OBTENEZ** pour une VALEUR de plus de 546\$

- le Forfait Boisson Classique • les pourboires prépayés

Et inclus

- une nuit à Fort Lauderdale
- vols de Québec • tous les transferts
- les services d'un accompagnateur de Voyages Paradis (min. 16 personnes)

VOYAGESPARADIS.COM CHARLESBOURG : 418 627-0911 LÉVIS : 418 833-6823
 SAINTE-FOY : 418 659-6650

Prix par personne en occ. double. Toutes réductions appliquées. Incluant : transport, hébergement, repas, escales, accompagnateur, taxes. Voir détails sur www.voyagesparadis.com. Prix excluant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages 1\$/1000\$. Valable le 10 octobre 2015. Titulaire d'un permis du Québec.

3830387

PRÉSENTATIONS DE NOS CIRCUITS
 À QUÉBEC - LIEU : HÔTEL PLAZA - 3031, BOUL. LAURIER

MARDI 20 OCTOBRE 2015
 18h30 INDE DU NORD & BOMBAY
 20h00 INDE DU SUD & SRI LANKA

SAMEDI 24 OCTOBRE 2015
 10h30 ISLANDE DE FEU ET DE GLACE
 12h30 NAMIBIE-BOTSWANA-ZIMBABWE
 DU DÉSERT DU NAMIB AUX CHUTES VICTORIA
 EN PASSANT PAR LE DELTA DE L'OKAVANGO

VOYAGES LAMBERT

2105, ch. Ste-Foy, Québec
 418.681.1703 voyages-lambert.com

CAROLINE-DU-NORD

Là où le vin a remplacé le tabac



De la Caroline du Nord, on connaît surtout les Outer Banks et son cap Hatteras, destination incontournable pour les surfeurs et les amateurs de planche à voile. Mais à mesure que l'on se rapproche des Appalaches, vers l'intérieur des terres, se dévoilent des paysages vallonnés foisonnants de verdure, où les vignes ont pris le pas sur le tabac.

LAILA MAALOUF
La Presse

VALLÉE DE LA YADKIN

Parmi les champs de maïs et les plantations de patates douces qui s'étendent à perte de vue, les vignobles ont peu à peu remplacé les feuilles de tabac dans la vallée de la Yadkin depuis une quinzaine d'années.

Cette région située aux portes de la ville de Winston-Salem est la première en Caroline du Nord à avoir obtenu la certification AVA (*American Viticultural Area*), en 2003, un sceau qui reconnaît officiellement le statut de région viticole aux États-Unis.

Les premiers colons moraves, arrivés au XVIII^e siècle de l'actuelle République tchèque, n'avaient d'ailleurs pas tardé à mettre à profit le potentiel agricole de cette région au climat tempéré et aux hivers cléments.

À Old Salem, le secteur historique de Winston-Salem, fondé en 1766 par les Moraves, un potager d'époque a même été conservé pour montrer aux visiteurs la variété de cultures issues de ce sol

argileux. Des restaurants de la rue principale permettent en outre de goûter à diverses spécialités moraves.

DANS LE VIN, LE SALUT

Jusqu'à la prohibition, imposée dès 1909 en Caroline du Nord (soit 11 ans plus tôt que pour l'ensemble du pays), l'État était le principal producteur de vin aux États-Unis. Puis l'interdiction qui a frappé la fabrication et la vente d'alcool a forcé les autorités à raser des hectares de vignes, laissant le champ libre à la production du tabac.

Pendant des décennies, la vallée a été un important acteur de cette industrie. Dans la région de Winston-Salem subsistent encore les somptueuses demeures de riches propriétaires terriens comme R.J. Reynolds, baron du tabac, et Bowman Gray, fils du cofondateur de la banque Wachovia. La plupart ont été converties depuis en musée ou lieu d'hébergement.

Mais à mesure que le déclin de l'industrie du tabac s'accélérait, les fermiers se sont tournés vers d'autres cultures au tournant des années 90, dont la viticulture.

La Caroline du Nord compte

aujourd'hui 162 vignobles sur son territoire, la plupart établis dans les années 2000 sur des terres anciennement utilisées pour la culture du tabac. On en trouve 35 dans la vallée de la Yadkin, situés à moins d'une trentaine de minutes en voiture les uns des autres.

Même si la production se trouve encore à un stade embryonnaire qui rend difficile l'exportation hors des frontières de l'État, la situation géographique de la vallée offre des conditions propices à cette culture, au point de lui donner envie de devenir la Napa Valley du Sud-Est.

Les frères Shelton, propriétaires de l'un des plus grands domaines viticoles en Caroline du Nord qui ont entrepris les démarches pour obtenir la certification AVA à la région, ont même comparé les conditions climatiques de la vallée à celles de la Bourgogne, en France.

La Caroline du Nord compte aujourd'hui 162 vignobles sur son territoire

Le potentiel de cette région, où l'élévation atteint près de 400 m d'altitude par endroits, a attiré de nombreux investisseurs, comme l'ancien pilote de NASCAR Richard Childress, qui y possède un vignoble depuis 2003.

VIGNOBLES ET BONNES TABLES

Pendant plusieurs années, la Caroline du Nord a eu la réputation de ne produire que des vins (trop) sucrés. Mais les recherches et le développement ont permis d'y faire croître des cépages européens, notamment par

l'instauration, en 1999, d'un programme d'œnologie et de viticulture au Surry Community College, à Dobson.

Mis à part les raisins muscadine, qui poussent naturellement en Caroline du Nord, la vallée de la Yadkin est ainsi parvenue à produire toute une variété de cépages européens du cabernet franc au cabernet sauvignon, en passant par le viognier, le chardonnay ou la syrah.

De nombreux vignobles font appel aux étudiants et diplômés du collège, qui produit même son propre vin, sous l'étiquette Surry Cellars, à partir des vignes qui poussent sur son terrain de huit acres. Le collège teste également la culture de nouvelles variétés, comme l'aromella, pour évaluer leur performance dans le sol et leur résistance aux parasites endémiques de la région.

L'éclosion de l'industrie vinicole a en outre profité à bon nombre de restaurateurs qui se servent des produits de la région pour concocter des menus saisonniers à base des spécialités locales, savamment agencés aux vins des domaines auxquels ils sont rattachés.

Dans toute la vallée, on remarque une volonté insatiable de cuisiner avec des produits du terroir et de perpétuer un patrimoine culinaire aux saveurs de cette hospitalité locale si typique des États du Sud. Peu importe à quelle table on dîne, un seul concept revient sur toutes les bouches dans la région : de la ferme à l'assiette.

Les frais de ce voyage ont été payés par les offices de tourisme de la Caroline du Nord et de Winston-Salem.



- 1** Au pied des Brushy Mountains se trouve le domaine du vignoble Raffaldini. — PHOTO FOURNIE PAR L'OFFICE DE TOURISME DE LA CAROLINE DU NORD
- 2** Les vignobles de la vallée de la Yadkin se démarquent avec leur offre diversifiée et plusieurs bonnes tables. — PHOTO THE ASBURY
- 3** Fait inusité dans la région, Skull Camp brasse aussi de la bière. La stout Bourbon Barrel est l'une des plus populaires parmi les cinq variétés actuellement offertes. — PHOTO LA PRESSE, LAILA MAALOUF
- 4** Difficile de rivaliser avec le grits de Mary Haglund à Winston-Salem — PHOTO VISIT WINSTON-SALEM
- 5** Mis à part les raisins muscadine, qui poussent naturellement en Caroline du Nord, la vallée de la Yadkin produit maintenant toute une variété de cépages européens. — PHOTO LA PRESSE, LAILA MAALOUF
- 6** Le vin d'Adagio est produit au sous-sol de la salle de dégustation d'Elkin dans des cuves dernier cri, et avec l'aide de deux étudiants en viticulture du Surry Community College. — PHOTO LA PRESSE, LAILA MAALOUF



PAYS-BAS

Dormir dans un château de sable

Agence France-Presse

OSS — Au milieu des dinosaures et des robots se dresse un immense château de sable médiéval, aux tourelles et ponts-levis travaillés dans les moindres détails. À l'intérieur, une chambre d'hôtel de luxe : un hôtel de sable, présenté comme le premier au monde, a ouvert ses portes cet été aux Pays-Bas.

Abritant une seule et unique chambre, ce château a été bâti à l'aide de milliers de kilos de sable : les murs, le plafond et les statues qui décorent la chambre ont tous été sculptés dans ce matériau pour le moins inhabituel.

«L'idée est venue des hôtels de glace, comme en Finlande ou en Suède», assure à l'AFP Maud van Leeuwen, directrice de l'hôtel situé à Oss, dans le sud des Pays-Bas.

Dans ces hôtels de glace, les touristes viennent de très loin pour dormir, bien emmitoufflés, sur un lit de glace sculptée, dans des chambres où la température ne descend pas sous les -8 degrés.

Point de conditions aussi rudes à Oss, où la chambre, tout comme en Suède ou en Finlande, est pensée comme une œuvre d'art éphémère.

«Il y a beaucoup d'artistes qui travaillent aussi bien avec la glace qu'avec le sable et du coup, on s'est dit : pourquoi pas un hôtel de sable?», explique M^{me} Van Leeuwen.

Deux hôtels ont été construits aux Pays-Bas, un au nord et un au sud, dans le cadre de festivals annuels de sculptures de sable. À Oss, le festival regroupe une trentaine de statues de dinosaures, d'explorateurs ou de robots sur le thème «Un voyage à travers le

temps» tandis qu'à Sneek, au nord du pays, les visiteurs ont pu voyager «à travers l'Asie».

RÊVE D'ENFANT

Les deux chambres, qui seront détruites pour l'hiver, ont connu un réel succès, tant auprès des Néerlandais qu'auprès des touristes.

«Je pense que pour certains, c'est un peu un rêve d'enfant de dormir dans un château de sable, tandis que pour d'autres, c'est un peu comme partir à l'aventure», assure M^{me} Van Leeuwen.

Pour beaucoup, c'est aussi une manière un peu différente de fêter une «occasion spéciale», ajoute-t-elle. Erwin, un mécanicien venu d'un petit village au centre du pays, a lui choisi de fêter ses «12 ans et demi» de relation avec sa compagne dans cet «endroit unique». «Je voulais quelque chose de spécial et aussi réaliser un peu un rêve d'enfant : dormir dans un château de sable, c'est quand même fou !», explique-t-il à l'AFP.

Pas d'inquiétude à avoir pour ceux qui pensaient passer une nuit plutôt inconfortable : les meubles ne sont pas en sable et le sol de la chambre est recouvert d'une moquette grise.



Un visiteur contemple le premier hôtel château de sable, à Oss, aux Pays-Bas.

— PHOTOS AFP, EMMANUEL DUNAND

«Les gens se disent : «un hôtel de sable, ça va être comme un étang de boue», mais en fait, c'est très luxueux», assure Maud van Leeuwen.

Les chambres ont été décorées avec des statues de sable, représentant notamment la reine égyptienne Cléopâtre ou le blason de la ville de Oss. «La chambre a d'abord été construite grâce à de fins panneaux de bois, qui ont ensuite été recouverts de sable», explique M^{me} Van Leeuwen. Et «si on touche le mur, le sable est vraiment très

dur : c'est parce qu'on a rajouté de la colle dans le mélange pour être sûrs que les murs ne s'effondrent pas».

Impossible donc de retrouver quelques grains de sable dans sa valise après avoir séjourné à Oss, pour un prix de 150 euros par nuit.

Les deux hôtels devraient revoir le jour l'année prochaine, à l'occasion des prochains festivals de sculptures à Sneek et à Oss. L'idée pourrait aussi s'exporter, peut-être, en Grande-Bretagne et en Allemagne.

3829183

LES RENDEZ-VOUS

évasion

evasion.lesoleil.com leSoleil

DESTINATION VEDETTE

5 étoiles

VmonAgence Voyages 418 686-0049

Détenteur d'un permis du Québec

NOUVEAU NAVIRE ANTHEM OF THE SEAS CARAÏBES DU SUD : 3049\$***

du 17 au 30 avril

COMMUNIQUEZ AVEC ÉLIZABETH GOSSELIN : egosselin@lesoleil.com 418 686-3263 Sans frais : 1 866 686-3435

VOYAGES ACCOMPAGNÉS

MON AGENCE VOYAGES : 418 686-0049

VmonAgence Voyages

Détenteur d'un permis du Québec

CROISIÈRES

TADOUSSAC

CROISIÈRES ESSIPIT :

Voir les baleines 99\$ / 2 pers. Viens voir les baleines - 99\$ + tx pour 2 adultes, Croisières Essipit, 10 minutes de Tadoussac, en zodiac de 12 passagers, formule personnalisée!

1 888 868-6666 ou www.vacancesessipit.com

DESTINATIONS SOLEIL

25^e ANNIVERSAIRE

FLORIDE HOLLYWOOD HALLANDALE BEACH

RICHARD'S MOTEL FAMILY OF LODGINGS :

7 complexes (Écono-propres), 3 pisc., 144 unités. Au service des Québécois depuis 25 ans. Près : golf, restos, courses, 1,5 mille de la plage - service transport gratuit (en saison), TV fr, CAA/AAA, pisc. chauffée, BBQ, Wi-Fi. Prix (selon saison) : au jour, semaine et mois. Condos 369\$/sem. 1139\$/mois.

1 800 742-4431. Détails sur www.richardsmotel.com

SHELL MOTEL :

1201/5, Federal Hwy, 33020. 5 min de la plage, services, restaurants, golf, tennis, courses.

Pisc. chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), tél., télé, service aux ch., prix compétitifs. Sem., mois, saison. Notre devise : «Propreté et tranquillité». Parlons français. Nouvel emplacement sur la plage.

1 800 547-0044

ou 954 923-8085

www.shellmotelhollywood.com



RÉGIONS DU QUÉBEC

CHARLEVOIX

LES CHALETS DU VERSANT : *** / ****

Chalets équipés entre fleuve et montagnes, à 10 min de Baie-Saint-Paul. Piscine, jacuzzis, surface multisport, sentiers de randonnée et de vélo. 1 nuit gratuite sur réservation de 2 nuits et + (certaines conditions). 1 877 469-0909 www.versantcharlevoix.com

HÔTEL ET PAVILLON

DU PETIT MANOIR DU CASINO :

Le forfait CASINO 2 est de retour du 18 octobre au 25 décembre 2015 en semaine, du dimanche au vendredi. Venez profiter de 2 nuitées en chambre vue sur le fleuve, soupers, déjeuners, 150\$ de jetons casino, une bouteille de vin ainsi que les pourboires. Tarif Hôtel : 489,99\$/2 personnes Tarif Pavillon : 459,99\$/2 personnes. Pour réservation 1 800 618-2112 www.petitmanoirducasino.ca

QUÉBEC - CAPITALE-NATIONALE

ÎLE D'ORLÉANS :

AUBERGE LA GOÛLICHE :

www.goeliche.ca Forfait romantique, chambre vue sur le fleuve, souper + déj. 238\$ + tx + services / 2 pers. Valide du lundi au jeudi. 1 888 511-2248 ou 418 828-2248 • www.goeliche.ca • www.restovue.ca

CASINO D'AKWESASNE : 21-22 octobre (140\$ occ. double)

PLANÉTIARIUM ET LANTERNES CHINOISES : 22 octobre (105\$)

FORFAIT D'UNE JOURNÉE AU CASINO DE CHARLEVOIX AVEC UN REPAS : les jeudis 29 octobre et 26 novembre (30\$)

ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU : 2 jours et une nuit 2 repas du 24 oct. au 6 déc. 2015 et du 16 janv. au 20 mars 2016. Forfait samedi-dimanche (175\$/pers.), dimanche-lundi (155\$/pers.) SPÉCIAL DU TEMPS DES FÊTES (NOËL ET NOUVEL AN) : du 24 déc. 2015 au 3 janvier 2016 - Forfaits 1, 2 ou 3 nuits : places limitées et tarifs sur demande.

NOËL À ORFORD (HÔTEL CHÉRIBOURG) : 24 au 26 décembre (445\$)

CROISIÈRES 2016 :

NOUVEAU NAVIRE ANTHEM OF THE SEAS - CARAÏBES DU SUD : du 17 au 30 avril (3 049\$), LES MARITIMES ET LA NOUVELLE-ANGLETERRE : du 7 au 17 septembre (2419\$).

CROISIÈRE EN MER BALTIQUE DE STOCKHOLM À COPENHAGUE SUR LE THE SERENADE OF THE SEA : 22 juillet au 6 août (à venir)

***Contribution FICAV non incluse (1\$/1000\$) occ. double. Taxes incluses.

Consultez notre nouveau site Internet à l'adresse : www.monagencevoyages.ca

VmonAgence Voyages

418 686-0049

CARTE POSTALE TOURS

CROISIÈRE DANS LES BAHAMAS 27 FÉVRIER 2016!

Navire : Norwegian Breakaway

Québec - New-York - Orlando - Great Stirrup Cay - Nassau - New York - Québec

Transport aller-retour en autocar de luxe, guide de Carte Postale Tours avec vous, hébergement 1 nuit au New Jersey (4*), petit-déjeuner, visite guidée de New York, croisière de 7 nuits en pension complète.

1499\$***

par pers. en occ. double

NCL

NORWEGIAN CRUISE LINE®

Le secret de l'Alsace

JONATHAN CUSTEAU

CHRONIQUE
La Tribune



LE BOURLINGUEUR

Je l'avoue, avant de décoller pour Mulhouse, en Alsace, je n'avais jamais entendu parler de cette petite ville de l'est de la France. Je n'aurais pas été capable de la pointer sur une carte non plus. Et j'avais refusé toute forme de recherche qui aurait pu me préparer à ce que j'allais y trouver. Je misais sur la surprise totale et entière.

Mulhouse, c'est une ville à taille humaine. Sur l'avenue de Colmar, une large rue où transitent les trams, la circulation est rarement dense. Les trottoirs ne sont jamais bondés non plus. À première vue, quand on arrive à Mulhouse, on se croit presque arrivé en plein centre d'un quartier résidentiel.

Sans grand étonnement, j'ai appris que les touristes négligent souvent Mulhouse, lui préférant Colmar, Bâle et Strasbourg, toutes situées à proximité. La proximité des frontières suisse et allemande précipite parfois la fuite des visiteurs, avides de découvrir deux nouveaux pays dans une même lancée.

Mulhouse, c'est parfait pour flâner, pour prendre son temps et aller à la rencontre de l'autre. On y trouvera bien quelques particularités, comme la place de la Bourse, une des rares places publiques triangulaires de la France, ou, à un jet de pierre de là, un complexe d'appartements et de

commerces parfaitement circulaire. On dit qu'il n'en existe que très peu dans toute la France.

Bien sûr, on ne passera pas des heures à les contempler, pas plus qu'on ajoutera une semaine à notre itinéraire pour nous imprégner de l'ambiance de cette ville qui fut, à un certain moment une république indépendante.

Mulhouse, c'est parfait pour flâner, pour prendre son temps et aller à la rencontre de l'autre

Mais il y a quand même un pan d'histoire intéressant à explorer en quelques jours.

Ce pan d'histoire, on le trouve par exemple à la place de la Réunion, où l'immense cathédrale

typique de ce genre d'endroit public, est en fait un temple protestant. Un fait rare sur une place publique principale. Il s'agit par ailleurs de l'édifice protestant le plus haut de France. Tout juste à côté, le vieil hôtel de ville est couvert de murales et, le diable étant dans les détails, on s'amusera du klapperstein, aussi appelée « pierre des bavards », qu'on plaçait au cou des commères...

Dans la rubrique de la flânerie, il est agréable de s'attarder dans la cité ouvrière, véritable secteur résidentiel où on aperçoit la vie quotidienne entre les maisons entassées les unes sur les autres. Le caractère multiculturel de Mulhouse, qui compte des citoyens provenant de plus d'une

centaine de pays, se fait sentir. Les enfants jouent au ballon dans la rue pendant que les adultes cultivent le jardin devant la résidence.

De là on aboutit aux anciennes usines de textile, toutes de briques rouges construites, avec leurs

immenses cheminées. Les photographes en herbe apprécieront probablement le caractère délabré des édifices où le passé meurt lentement au profit de la modernité.

Pas étonnant que des artistes aient



À la place de la Réunion de Mulhouse, l'ancien hôtel de ville, à gauche, est couvert de murales. — PHOTO LA TRIBUNE, JONATHAN CUSTEAU

recupéré une de ces anciennes usines pour en faire leur atelier...

Il y a aussi tous ces endroits où je n'ai pu m'aventurer, comme la Cité du train, qui constitue le plus grand musée ferroviaire d'Europe, où le musée de l'impression sur étoffe, le plus important centre d'images textiles au monde. L'impression sur textile y est très populaire et, lors de notre passage, le modèle en vigueur pour la prochaine année a été dévoilé.

Le parc aux sculptures, moderne et composé de deux bassins

d'eau, me semblait parfait pour un jogging matinal. La piste cyclable traversant toute l'Europe passe d'ailleurs par Mulhouse et longe ces bassins pour poursuivre sa route vers la Suisse.

On dit que Mulhouse se drapait de ses plus belles étoffes et de ses plus belles lumières à l'approche de Noël. Il me faudra peut-être y repasser pour fuir le brouhaha des grandes villes.

Suivez mes aventures au www.jonathancusteau.com

EN BREF

Une semaine de plus pour le train léger de Charlevoix

Alors que les couleurs d'automne se font plus tardives cette année, la saison du Train léger de Charlevoix se prolonge d'une semaine. Réseau Charlevoix, qui gère le train panoramique, a annoncé 12 départs supplémentaires et l'ajout d'une fin de semaine d'opération entre Québec et Baie-Saint-Paul, dont l'aller-retour débute à 69\$. De nouvelles places sont offertes les 17 et 18 octobre et un nouveau train voyage les 24 et 25 octobre. À noter que le trajet Baie-Saint-Paul/La Malbaie terminera sa saison comme prévu demain. Information ou réservation: 1 844 737-3282, reseaucharlevoix.com
ALEXANDRA PERRON

Voyages
traditours
au cœur des traditions



Le chef de file en voyages organisés !

Assistez à nos conférences voyages!
Hôtel Québec Inn. 7175, boul. Wilfrid-Hamel, Québec

Samedi 17 octobre

- 11h : Tanzanie & Zanzibar / Namibie
- 11h : Mexique / Guatemala, Honduras & Belize
- 11h : Nouvelle-Zélande & Australie
- 13h : Argentine, Brésil, Chili & Patagonie
- 13h : Madagascar
- 13h : Angleterre, Écosse & Irlande
- 15h : Russie, circuit terrestre et croisière fluviale
- 15h : Costa Rica
- 15h : Croatie & Monténégro
- 17h : Thaïlande
- 17h : Chine
- 17h : Japon
- 19h : Islande
- 19h : Inde
- 19h : Grèce

Dimanche 18 octobre

- 9h : Ouest canadien
- 9h : Italie & Sicile
- 9h : Afrique du Sud, Zimbabwe & Botswana
- 11h : Jordanie & Émirats arabes unis, croisière et circuit terrestre
- 11h : Portugal
- 11h : Corse, Sardaigne & Madère
- 13h : Croisière sur le Danube / Harmonie européenne
- 13h : Ouest américain
- 13h : Espagne
- 15h : île de Bali
- 15h : Sri Lanka
- 15h : Pérou
- 17h : Circuits moto
- 17h : Turquie
- 17h : Voyage Mystère

Inscrivez-vous au
www.traditours.com

418 907-9595 | 1 888-907-7712

* Tous les départs sont possibles de la ville de Québec



AVANT DE PARTIR

En famille dans l'avion

LAILA MAALOUF
La Presse

MONTRÉAL — La semaine dernière, on a appris que la ministre fédérale des Transports, Lisa Raitt, avait demandé aux compagnies aériennes du pays, en mars dernier, de s'assurer que les enfants qui voyagent en avion soient assis avec leurs parents, dans la mesure du possible. Comment faire pour obtenir des sièges voisins quand on voyage en famille? Faut-il absolument payer pour présélectionner ses sièges? Nous avons posé la question à quatre transporteurs canadiens.

AIR CANADA

Air Canada note que plus de la moitié des clients voyageant sur ses ailes en Amérique du Nord ont droit à la présélection gratuite des places au moment de la réservation. Seul le tarif Tango ne présente pas cet avantage. Il arrive donc que des passagers voyageant dans cette catégorie se voient attribuer des sièges séparés au moment de l'enregistrement.

«Pour ces passagers, la meilleure façon de garantir une sélection particulière de places consiste à se procurer, à un coût minime, l'option de sélection des places au moment de la réservation», souligne Isabelle Arthur, porte-parole d'Air Canada. Ce prix varie entre 10 et 40 \$ par segment de vol pour chaque siège.

Un processus destiné à réduire les risques d'attribution de places séparées a également été établi pour les cas où les clients n'auraient pas sélectionné leurs places à l'avance, mais les parents voyageant avec des enfants doivent le préciser en indiquant l'âge de ceux-ci au moment de faire la réservation.

Les voyageurs concernés doivent se rendre à la porte d'embarquement, où l'agent vérifiera si des sièges sont disponibles. Dans le cas contraire, Air Canada demande à des volontaires de changer de siège. Ce sera ensuite au chef de cabine de déplacer des passagers si le problème n'est pas réglé, puis aux agents de bord qui feront leur possible pour trouver un siège pour l'enfant à côté de son accompagnateur adulte. «Dans l'éventualité où il ne serait toujours pas possible d'asseoir l'enfant avec son accompagnateur adulte, l'enfant recevra les instructions pour enfants mineurs non accompagnés», ajoute M^{me} Arthur.

Air Canada rappelle par ailleurs que dans une décision rendue en décembre 2014, l'Office des transports du Canada a souligné que sa politique et sa procédure en la matière constituent une pratique exemplaire.



Les compagnies aériennes doivent s'assurer que les enfants sont assis avec leurs parents, dans la mesure du possible. — PHOTO 123RF, SERGEY NOVIKOV

SUNWING

Avec Sunwing, les clients ont la possibilité de présélectionner leur siège au moment de la réservation, moyennant des frais supplémentaires (20 \$ par segment et par siège). Dans les cas où cette option n'est pas sélectionnée, Sunwing garde également un certain nombre de sièges pour s'assurer que les familles peuvent recevoir des sièges voisins à l'enregistrement.

«Le confort et la sécurité de nos passagers sont pour nous d'une importance capitale et nous prenons toutes les mesures nécessaires pour nous assurer que les enfants sont assis à côté de leurs parents», affirme Janine Chapman, vice-présidente du marketing au Groupe de voyage Sunwing.

Dans le cas peu probable, ajoute M^{me} Chapman où des sièges côte à côte ne sont pas disponibles, le directeur de vol, en coopération avec le personnel au sol, modifie l'attribution des sièges pour que les enfants soient assis avec au moins un parent ou un tuteur pendant le voyage.

TRANSAT

Depuis 2006, le Club Enfants de Transat (un programme gratuit pour les enfants âgés de 2 à 12 ans) inclut des activités pour les divertir pendant le vol, ainsi que la présélection des sièges à l'aller et au retour. Les parents qui choisissent cette option à l'achat de leur propre réservation de sièges sont ainsi assurés d'être assis aux côtés de leurs enfants.

Les parents qui choisissent de ne pas inscrire leurs enfants au programme Club Enfants pourront s'assurer d'avoir des sièges contigus pour tous les membres de leur groupe en réservant leurs sièges jusqu'à 24 heures avant le départ, frais en sus (entre 10 et 80 \$, par siège et par segment de vol). De petits blocs de sièges contigus sont cependant réservés au comptoir d'enregistrement afin d'accueillir les jeunes familles sur une base prioritaire.

Transat souligne que ces sièges sont accordés sur une base du «premier arrivé, premier servi». «Si les

familles ne peuvent obtenir des sièges contigus de cette façon, tous les efforts seront déployés par notre personnel aéroportuaire à la porte d'embarquement ou notre personnel à bord avant le départ, à l'aide de la collaboration volontaire des passagers, afin de s'assurer que les familles avec de jeunes enfants voyagent ensemble», précise Debbie Cabana, directrice du marketing chez Transat.

WESTJET

Selon WestJet, 96 % des enfants moins de 12 ans qui voyagent à son bord ont une place aux côtés d'un parent avant l'embarquement. Les cas d'exception sont résolus dans l'appareil, avant le décollage. Le transporteur note que ces situations, peu nombreuses, sont dues au fait que les réservations sont faites par une tierce personne et qu'il n'a pas été informé que le voyageur est un enfant.

WestJet ajoute qu'il n'est pas nécessaire d'acheter des sièges présélectionnés en avance, à moins de préférer des sièges en particulier (comme sur la rangée des sorties d'urgence, ce qui coûte entre 5 et 35,40 \$). Les clients peuvent choisir leurs sièges sans frais, en ligne, de 24 heures à 60 minutes avant le départ.

GRATUITÉ AMÉRICAINE

Delta insiste sur l'importance de réserver le plus tôt possible afin d'avoir un plus grand nombre de sièges disponibles. La sélection des sièges est gratuite si elle s'applique à la même catégorie que le billet. Les agents de bord s'efforceront sinon de demander à certains passagers de changer de place.

Même son de cloche chez American Airlines, qui ajoute qu'il est toujours possible de sélectionner gratuitement ses sièges (de catégorie standard) et de modifier sa sélection par la suite, puisque certains sièges peuvent se libérer une semaine avant le vol. En dernier recours, on arrive tôt à l'aéroport pour obtenir l'assistance d'un agent d'embarquement qui s'efforcera de trouver des sièges voisins à tous les membres d'une même famille.

3824627

DU SOLEIL POUR TOUT LE MONDE

transat

Départs de Québec

Mexique en solde! Économisez jusqu'à **40%***

Forfaits au Mexique
Vol, transferts et hôtel tout inclus

<p>Riviera Maya 1249\$ Catalonia Playa Maroma 4★ 7 nuits 19 et 26 nov.</p>	<p>Riviera Maya 1249\$ IBEROSTAR Paraiso Beach 4★ 7 nuits 7 et 12 nov.</p>	<p>Riviera Maya 1299\$ Ocean Coral & Turquesa Club Sapphire 4 1/2★ 7 nuits 19 et 26 nov.</p>
<p>Riviera Maya 1479\$ Allegro Playacar Beach Club 4★ 7 nuits 11, 18 et 25 janv.</p>	<p>Riviera Nayarit 1499\$ Decameron Los Cocos Hotel 3★ 7 nuits 24 et 31 déc.</p>	<p>Riviera Nayarit 1499\$ Royal Decameron Complex 4★ 7 nuits 7 et 14 janv.</p>
<p>Riviera Maya 1599\$ Luxury Bahia Principe Akumal Don Pablo Collection 5★ 7 nuits 7, 14 et 21 janv.</p>	<p>Riviera Nayarit 1599\$ Grand Palladium Vallarta Resort & Spa Club Impérial 4★ 7 nuits 7, 14, 21 et 28 janv.</p>	<p>Riviera Maya 1849\$ Grand Bahia Principe Coba Royal Golden 5★ 7 nuits 20 déc.</p>

Visitez transat.com

clubvoyages

visitez clubvoyages.com

Réservez chez Club Voyages et accumulez* des milles de récompense AIR MILES^{md}

*L'économie de 40% est calculée avant les taxes et frais et est applicable au Catalonia Playa Maroma, départs les 19 et 26 novembre. Départs de Québec. Prix par pers. occ. double, catégorie de base, incluant les rabais, taxes et frais. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 10 au 12 octobre 2015, sous réserve de disponibilité. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat. Pour les détails et conditions générales, veuillez consulter le www.transat.com. Transat est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 754241). *L'offre de base est de 1 mille de récompense pour chaque tranche de 35 \$ que vous dépensez pour un forfait vacances, portion croisière ou vol nolisé. Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Permis (n° 753141) au Québec. Des frais de service en agence peuvent s'appliquer. MD/MC Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Co. et Transat Distribution Canada inc.

Prix excluant le 1,00\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

3828865

CROISIÈRES - ACCOMPAGNÉS EN FRANÇAIS

CARAÏBES
→ DU 19 MARS AU 3 AVRIL 2016
Saint-Martin • St-Kitts • Antigua
• Ste-Lucie • Barbade • Îles de la Grenade
• Aruba • Curaçao • Navire Eclipse de
Celebrity Cruises.

HAWAII
→ DU 12 AU 24 AVRIL 2016
Honolulu • Maui • Hilo • Kona
• Kauai • Navire Pride of America de
Norwegian Cruise Line

SCANDINAVIE - RUSSIE
→ DU 29 AVRIL AU 14 MAI 2016
2 nuits Amsterdam • 12 nuits en croisière
• Rostock • Tallinn • St-Petersbourg •
Helsinki • Stockholm • Copenhague •
Navire Silhouette de Celebrity Cruises.

MÉDITERRANÉE DE L'OUEST
→ DU 1^{er} AU 15 SEPTEMBRE 2016
Amsterdam • Bruges • Bilbao • Lisbonne •
Séville • Gibraltar • Cartagena • Palma
de Majorque • Florence • Rome •
Navire Silhouette de Celebrity Cruises.

MÉDITERRANÉE
→ DU 27 SEPTEMBRE AU 10 OCTOBRE 2016
Rome • Messina • Mykonos • Éphèse •
Rhodes • Santorini • Athènes • Naples •
Navire Reflection de Celebrity Cruises.

AMÉRIQUE DU SUD
→ DU 5 AU 23 JANVIER 2017 ou 2 AU 20 MARS 2017
2 Nuits Buenos Aires • Montevideo •
Punta Del Este • Puerto Madryn • Cap Horn •
Ushuaia • Détroit de Magella • Fjords
Chiliens • Puerto Montt • Valparaiso.

CIRCUITS ACCOMPAGNÉS EN FRANÇAIS

La Russie → DU 28 JUILLET AU 11 AOUT 2016
La Grèce → DU 4 AU 19 SEPTEMBRE 2016

→ → → **SOIRÉE PRÉSENTATION**
CROISIÈRE DES CARAÏBES
MARDI LE 27 OCTOBRE, À 17 H 30
RSVP OBLIGATOIRE.

VOYAGES MALAVOY

voyagesmalavoy.com
2900, chemin St-Louis (coin route de l'Église)
418 650-2222 • 1 877 230-8222

Départeur du permis du Québec